



社會福利署

Social Welfare Department

Social Welfare Department

社會福利署

Information Flow

資訊交流

- a. Updated guidelines and constant reminders on infection control distributed to welfare service units

預防傳染病的最新指引
及提示派發予各福利服務單位





Information Flow

資訊交流

- Enhanced information exchange mechanism among DH, HA, SWD and RCHEs/RCHDs (residential care homes for the elderly and disabled) and SARS drill conducted in RCHE.

長者及殘疾人士院舍與衛生署、醫管局及社署實施一套更完善的院舍傳染病通報機制及於安老院進行模擬演習





RCHEs/RCHDs

長者及殘疾人士院舍

- *Infection Control Officer 感染控制主任*
 - designated in all RCHEs and RCHDs
已在所有長者及殘疾人士院舍委任
- *Briefings and Training 簡報及訓練*
 - for staff of welfare units
提供給福利服務單位員工



Information Flow

資訊交流

- *Influenza Vaccination* 流感疫苗注射
 - for all residents of RCHEs and RCHDs
為所有長者及殘疾人士院舍住客注射
- *Surveillance* 監察制度
 - greater support from Community Geriatric Assessment Team (CGAT) for visiting medical officer of RCHEs
社區老人評估小組加強對安老院舍出診醫生的支援



Information Flow

資訊交流

- *Cohorting Arrangement*
隔離設備
 - lotteries fund to improve isolation facilities for all RCHEs and RCHDs
獎券基金撥款資助長者及殘疾人士院舍改善隔離設備





Community Care 社區照顧

a. Vaccination 疫苗注射

- to needy elders in community
為社區內有需要的長者注射

b. Public Health Education and Improved Living Environment

公共衛生教育及改善家居環境

- “Operation Care” to help elders and needy with household cleansing and minor repair
透過「關懷行動」為長者及有需要人士提供家居清潔及小型維修



Community Care 社區照顧

- documents on psychological and emotional support for public
為公眾提供心理及情緒支援小冊子





Education and Manpower Bureau

教育統籌局



Anti-SARS Measures

抗炎措施

- SARS Task Force
- Contingency Plan
- EMB's SARS Web Page
- Handbook on Prevention of SARS in Schools
- Precautionary Measures in Schools
- SARS專責小組
- 緊急應變計劃
- 教統局SARS網頁
- 校園防SARS手冊
- 學校預防措施



SARS Task Force

SARS專責小組

- Set up to facilitate policy formulation and monitor situation
- 成立專責小組以促進政策的制訂和監察情況





Contingency Plan

緊急應變計劃

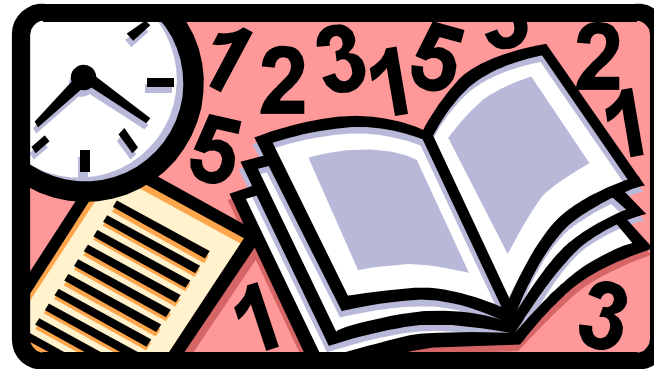
- A 3-level emergency response system
 - Hotline services
 - Liaise closely with Department of Health, schools, school councils, Hong Kong Examinations and Assessment Authority, Committee on Home School Cooperation, Parent-Teacher Associations Federations, etc
 - Issue school circulars / guidelines
- 三個級別應變計劃
 - 熱線服務
 - 與衛生署、學校、學校議會、香港考試及評核局、家庭與學校合作委員會和家長教師聯會等緊密聯繫
 - 發出學校通函 / 指引





Handbook on Prevention of SARS in schools 校園防SARS手冊

- Preventive and remedial measures
- Guidelines for parents
- Guidelines on relevant administrative matters
 - test & exam
 - holiday re-arrangement
 - staff deployment, etc.
- 預防及應急措施
- 家長指引
- 有關行政事務的指引
 - 測驗及考試安排
 - 假期調動
 - 教職員調配等





Handbook on Prevention of SARS in schools

校園防SARS手冊

- Sample letters for schools to inform parents of special arrangements if necessary.
- Information on
 - teaching kits for managing setbacks & crises
 - guidance activities for fighting against SARS
- Communication and reporting mechanism
- 致家長信樣本以方便學校在需要時通知家長有關的特別安排
- 資料
 - 幫助抗逆的教材套
 - 抗SARS的輔導活動
- 聯絡及呈報機制

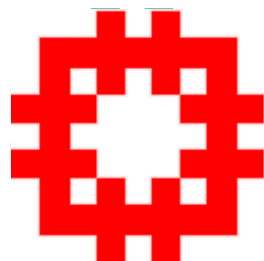




Precautionary Measures in Schools

學校預防措施

- Take children's temperature before going to schools
- Wear face mask if there are symptoms of respiratory tract infections
- Wash hands with liquid soap
- Clean the school premises
- Keep protective equipment at school
- 為子女在上學前量度體溫
- 有呼吸道感染病徵時，戴上口罩
- 用肥皂液清洗雙手
- 清潔校舍
- 在學校儲存保護裝備



Housing Department

房屋署



Contingency Measures

應變措施

- Compile Departmental Contingency Plan for Outbreak of SARS 編制部門沙士爆發的應變措施
- Conduct SARS Drill in Collaboration with other departments and parties concerned 聯同其他相關部門及機構進行防災演習





Environmental Improvement Measures

環境改善措施

- Drainage Ambassador Scheme
– to inspect and arrange for necessary repair of the whole internal and external drainage system

渠務大使計劃 - 視察及維修室內及室外的整套排水系統





Environmental Improvement Measures

環境改善措施

2. Upgrading works for refuse collection and handling facilities
提升垃圾收集及處理的設施





Environmental Improvement Measures

環境改善措施

- Installation of biochemical systems to remove hazardous and odorous pollutants inside refuse collection points

於垃圾收集站內增設「生物科技除臭系統」以除去有害及臭味的污染物質





Environmental Improvement Measures

環境改善措施

4. Improve domestic refuse disposal arrangement by
改良住戶棄置垃圾的安排
 - provision of degradable refuse bags to tenants
向租戶提供可分解的垃圾膠袋
 - improve the design and provide adequate refuse
collection bins
改善垃圾桶的設計和提供足夠數量



Public Awareness Measures

公眾意識措施

- Organise quarterly “洗太平地” operation for rental estates with tenants’ participation
於每季度組織居民參加屋邨「洗太平地」行動





Public Awareness Measures 公眾意識措施

2. Eradicate hygiene blackspots in collaboration with Home Affairs Department and community representatives
聯同民政事務總署及社區代表進行根除衛生黑點行動
3. Monitor the overall hygiene condition under the Community Cleanliness Index System
採用社區清潔指數系統以監察衛生情況



- ## 清潔要齊心 千祈咪扣分



屋邨清潔扣分制

屋邨清潔扣分制

違例事項類別

甲類

扣 5 分

乙類

扣 3 分

1 亂扔垃圾

2 隨地亂丟垃圾，如樓內的各種大件垃圾或零星垃圾等

3 在出租單位內倒賣舊書報或紙皮等

4 在出租單位內倒賣及亂丟雜物等，弄污公共地方

5 在出租單位內隨意丟大垃圾袋或購物、產生異味臭味，造成衛生問題

6 在出租單位內作商業用途或製造、存放雜物

7 樓宇單位租客有妨礙樓宇清潔、加緊清潔工作

8 在公共地方塗鴉

丙類

扣 7 分

丁類

扣 3 分

2. Strengthen the manpower to enforce actions against littering and spitting 增派人手以加強檢控亂拋垃圾及吐痰人士
3. Registration system to control dog-keeping within rental estates 實施狗隻登記措施以控制屋邨養狗活動



Regulatory Measures 約束措施

4. Install roof-top CCTV cameras to deter throwing of objects by tenants from height
在大廈天台安裝閉路電視監察系統以阻嚇住戶高空擲物





努力不懈 突破目標
We Go the Extra Mile



Inspection and Repair of Drain Pipes

檢查及維修污水管

Guidelines for Healthy Building Design

健康樓宇設計的指引

Way Forward

未來方向



Achievement 成效

Inspected 30,025 Buildings → 6,003 with Defective Drains

已檢查 30,025 幢樓宇 → 6,003 幢有破損喉管





Achievement 成效

Defective Pipes in 3,311 Buildings Rectified

已維修 3,311 幢大廈的損毀外牆渠管



Castle Peak Road, Shamshuipo 深水埗青山道



Achievement 成效

1,851 Unauthorized Building Works (UBWs) Removed

清拆 1,851 個僭建物



On Ning Road, Yuen Long 元朗安寧路



Achievement 成效

774 Defective Drains Rectified 已維修 774 損壞渠管



‘Wan’ Streets - Wan Tat Bldg. 環字街 - 環達樓



Achievement 成效





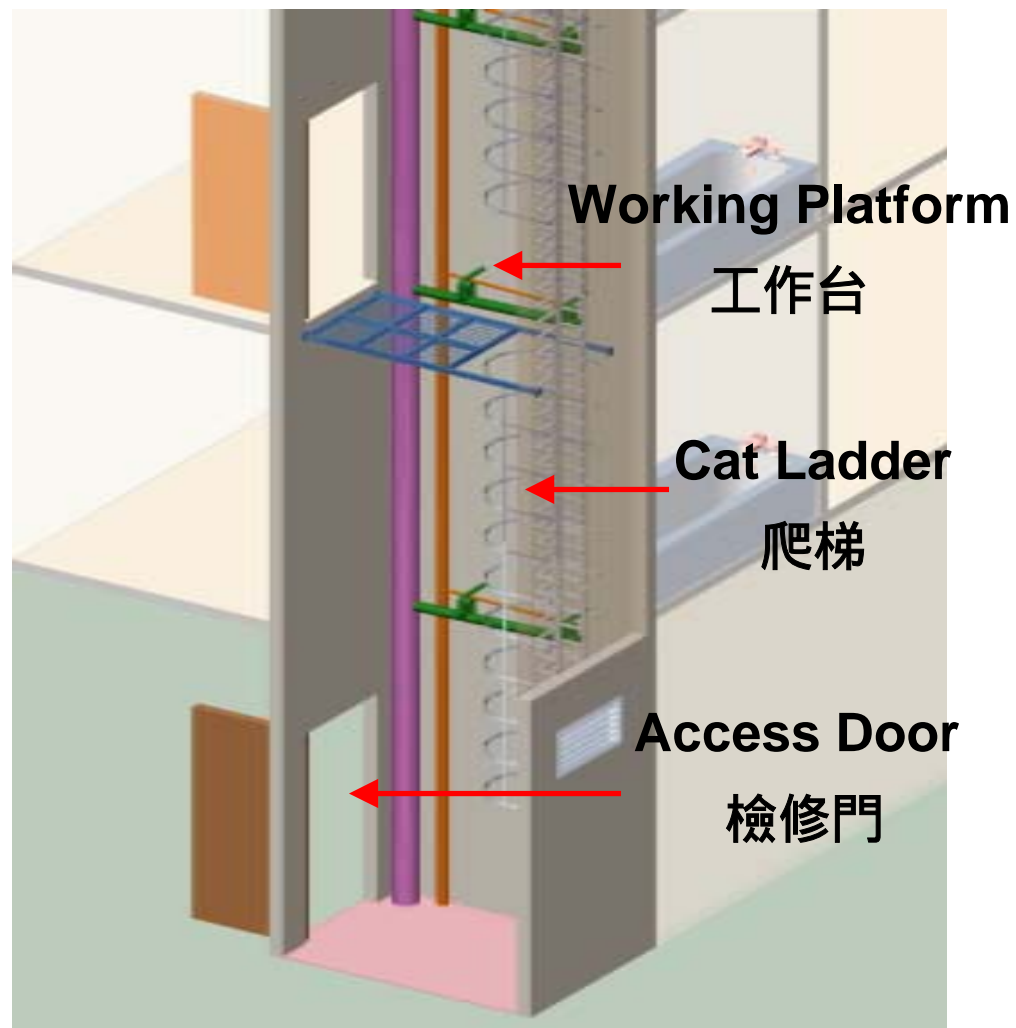
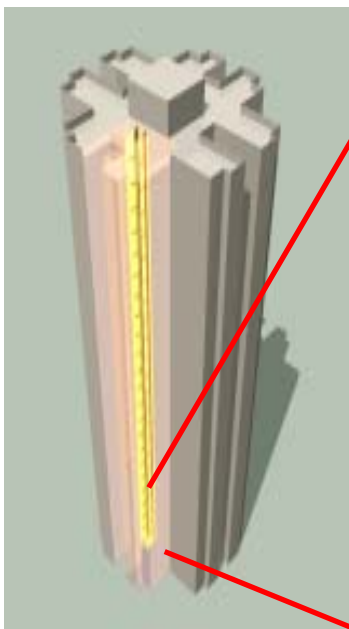
Achievement 成效

Automatic Refilling of U-traps
將廢水自動注入U型聚水器

Achievement 成效

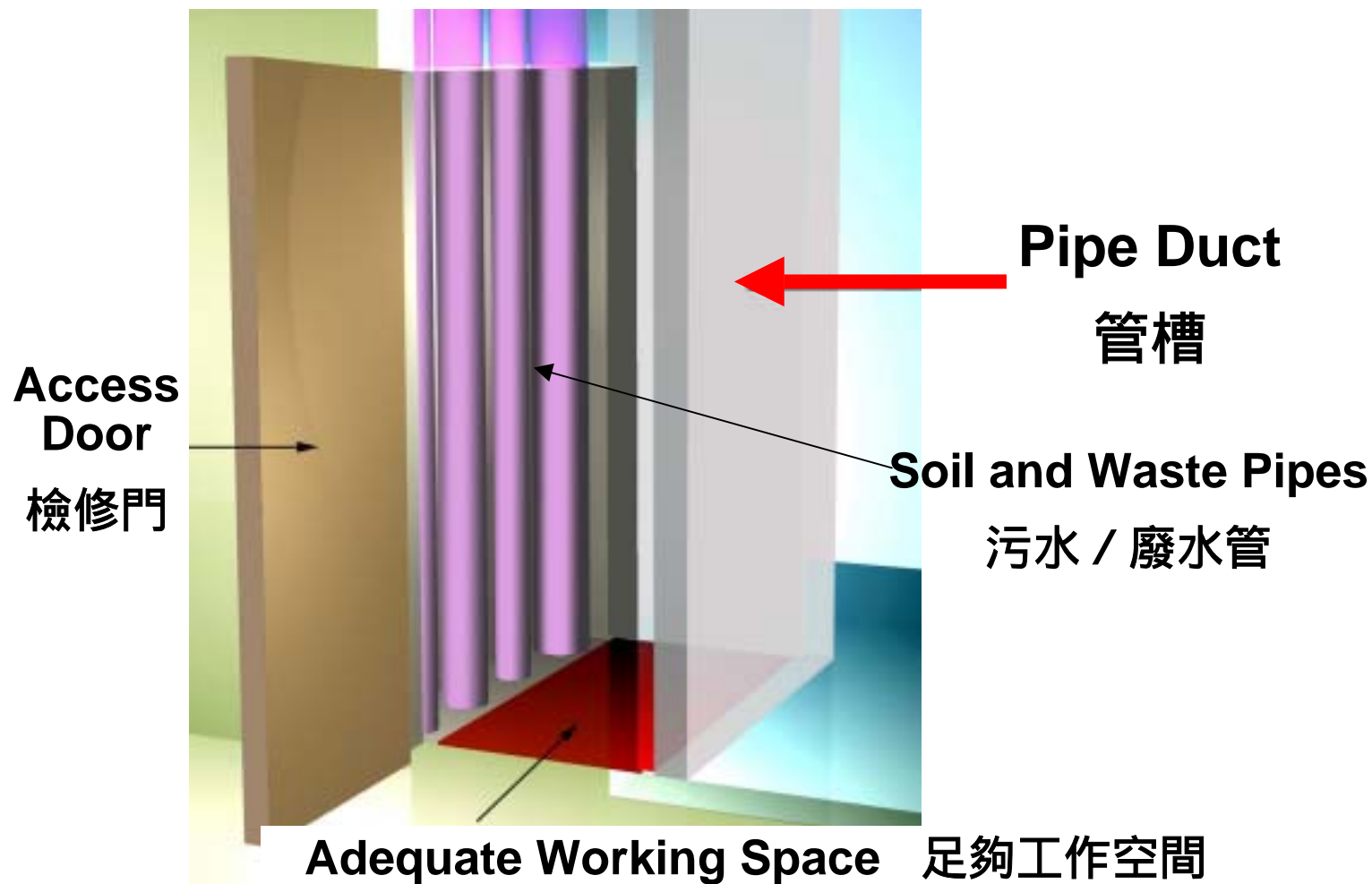
Pipe Well

喉管井





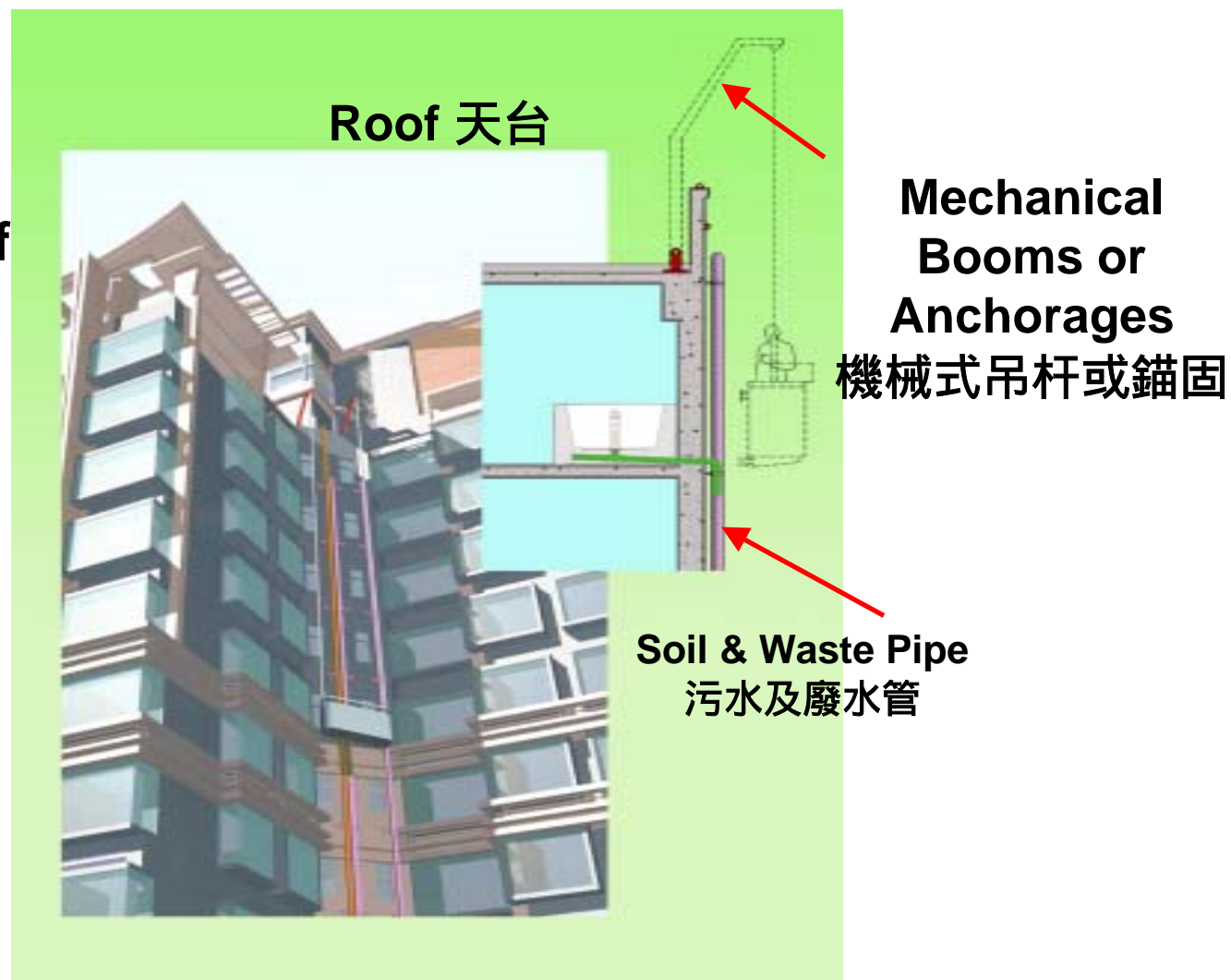
Achievement 成效



Achievement 成效

**Access for
Inspection and
Maintenance of
External Pipes**

方便外牆渠管
檢查及維修的
裝置





Achievement 成效

Better Ventilation in Common Corridors and Lift Lobbies

利用天然通風或機械裝置，改善共用走廊及電梯大堂的空氣流通





Achievement

成效

Repair of External Pipes to be Completed in December 2004

外牆渠管維修分別於本年十二月前完成

Continue to Clear UBWs in 90 Blackspots.

繼續清拆九十個衛生黑點內的僭建物



Achievement

成效

A Comprehensive Code for Drainage Design by End 2004.

本年底制訂全面的渠管設計守則

Continue to Study Other Improvement Measures for Healthy Building Design

研究不同方法改善健康樓宇設計



Food and Environmental Hygiene Department 食物環境衛生署



Enhanced Efforts on Environmental Hygiene 加強環境衛生工作

- **Enhanced rodent control services
加強防治鼠患服務**



Enhanced Efforts on Environmental Hygiene 加強環境衛生工作

- Enhanced washing and cleansing in targeted areas like hospital areas
在目標地點(例如醫院範圍)加強清洗和潔淨服務
- Environmental improvement works e.g.
limewashing of rear lanes and minor patching
up of ground surface
進行環境改善工程，例如為後巷掃灰水和進行小
規模修整路面工程



Enhanced Efforts on Environmental Hygiene

加強環境衛生工作

- Stringent enforcement action against public cleanliness offences under the fixed penalty system.
根據定額罰款制度，向觸犯公眾地方潔淨違例事項的人士採取嚴格的執法行動。





Enhanced Control of Food Premises and Markets

加強管制食物業處所及街市

- Issue of guidelines to food premises and markets for prevention of SARS.

向食物業處所及街市 發出特別指引，預防「沙士」。

- A monthly market cleansing day introduced since November 2003.

“每月街市清潔日”已於2003年11月開始實施。



Enhanced Control of Food Premises and Markets 加強管制食物業處所及街市

- Incentive scheme for food business operators to improve the hygiene condition of their premises.
推出獎勵計劃，鼓勵食物業經營者改善其處所的衛生情況。



Enhanced Control of Food Premises and Markets 加強管制食物業處所及街市

- Stringent enforcement actions against dirty premises, unhygienic food handling and pest infestation.
對骯髒食物業處所、用不合乎衛生的方法去處理食物及蟲鼠為患等違例事項採取嚴格的執法行動。



Enhanced Control of Food Premises and Markets 加強管制食物業處所及街市

- Licensed food premises subject to inspections by Health Inspectors at an interval of once every 12 weeks, 8 weeks or 4 weeks depending on the risk type of the premises.

衛生督察按風險類別，每12星期、8星期或4星期巡查持牌食物業處所一次。





Departmental Contingency Plan

應變計劃

- Detailed operational procedures in inspection, disinfection and disinfestation of premises with confirmed/suspected SARS cases.

詳列各項行動程序，在證實／懷疑有人感染「沙士」的處所進行巡查、消毒和消滅蟲鼠工作。

- Duty rosters for individual districts in mobilization of manpower under emergencies.

各分區已編訂輪值表，以便調派人手，應付緊急情況

。



Departmental Contingency Plan

應變計劃

- All cleansing staff provided with sufficient personal protective equipment and regular training.
提供充足保護衣物，供所有潔淨人員使用，並定期為員工提供訓練。





Departmental Contingency Plan

應變計劃

- Provision of sufficient equipment for disinfection duties.

提供數量充足的工具予員工
執行消毒職務。





Agriculture, Fisheries and Conservation Department

漁農自然護理署



Wild Animal Surveillance

- Blood and faecal samples regularly collected from wild mammals and reptiles for test of SARS coronavirus

監察野生動物

- 經常收集野生哺乳動物和爬行動物的血液和糞便樣本，進行SARS 的冠狀病毒測試



Pet animals

- Removal and temporary care of pet animals from infected premises with Isolation Order
- Blood and faecal samples collected from these animals for test of SARS coronavirus

寵物

- 從已頒布隔離令的受感染處所把寵物遷離及暫時收容照料
- 收集這些動物的血液及糞便樣本以進行SARS的冠狀病毒測試



Tourism Commission

旅遊事務署



Tourism Commission

旅遊事務署

- Coordinate action between Government departments and the tourism sector
統籌政府部門及旅遊和相關業界
- Establish regular channels of communication
與業界作定期溝通
- Assist in drawing up sector-specific guidelines on precautionary and preventive measures
協助制訂有關預防措施的業界特定指引





Tourism Commission

旅遊事務署

- Maintain close liaison with Mainland Tourism Authority
與內地旅遊部門保持緊密聯系
- Dissemination of health information to incoming tourists
向旅客派發健康指引



Tourism Commission

旅遊事務署

- Assistance to event organisers 為節目統籌者提供協助
- Assistance to visitors arriving at border control points 在口岸為旅客提供協助





Tourism and related trades

旅遊和相關業界

- Travel agents and tourist guides 旅行代理商和導遊
- Hotel Industry 酒店業
- Airport and local airlines 機場和本地航空公司





Objective:

To ensure visitors have an enjoyable and safe stay in Hong Kong



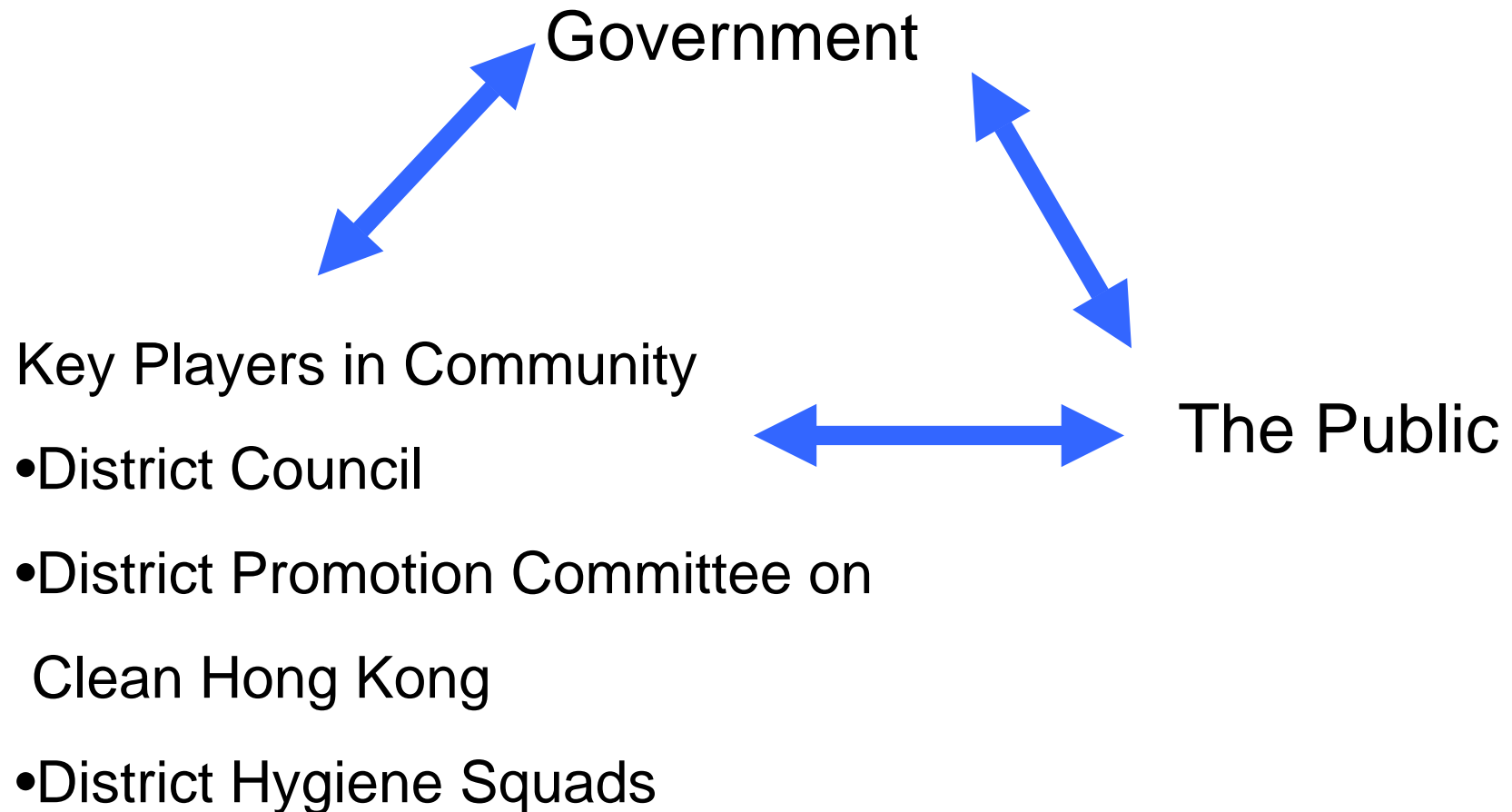
Home Affairs Department 民政事務總署



- Enhance communication between Government and the public
促進政府與市民間的溝通
- Foster community ownership in environmental hygiene
鼓勵市民參與社區建設活動



How do we do it?





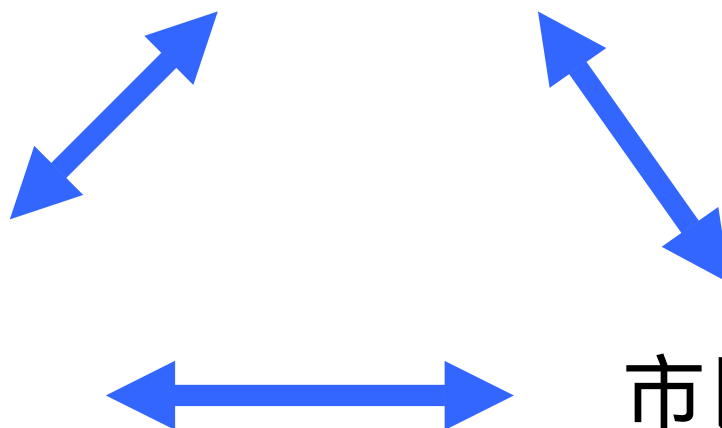
如何做到？

政府

重要社區組織

- 區議會
- 清潔香港地區推廣工作委員會
- 地區清潔糾察隊

市民大眾





Key Areas of Work

主要工作

- Eradication of Blackspots 清除衛生黑點
- Month-end cleansing 月底清潔活動
- District hygiene squads 地區衛生糾察隊
- Public education 社區教育



Eradication of Blackspots

清除衛生黑點

- Typically occur at back lanes, private streets, and vacant land
經常出現於後巷、私人街道和空地
- Blackspots are identified through continuous community consultation
不斷諮詢社區找出黑點



Eradication of Blackspots

清除衛生黑點

- Phase 1 (May 2003) 第一階段 (2003年5月)
 - No. identified 找出數目: 85
 - No. eradicated 已清除數目: 72 (~85%)
- Phase 2 (Nov. 2003) 第二階段(2003年11月)
 - No. identified 找出數目: 90
 - No. eradicated 已清除數目: 53 (~60%)

Eradication of Blackspots

清除衛生黑點

Before 前



After 後



Rear Lane of Pei Ho Street in Sham Shui Po

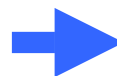
深水埗北河街後巷



Eradication of Blackspots

清除衛生黑點

Before 前



After 後



Rear Lane of On Ling Road in Yuen Long

元朗安寧路後巷



Month-end Cleansing

月底清潔活動

- District cleansing – carried out during the last week of each month
每月最後一星期進行地區清潔
- Inspection – joint visit of Government departments and district volunteers
政府部門及志願人士共同巡查



Month-end Cleansing

月底清潔活動





District Hygiene Squads

衛生清潔糾察隊

- Recruit district volunteers for environmental hygiene matters

招務義工關注環境衛生

- Over 200 squads formed involving nearly 4000 volunteers

超過200 支地區糾察隊，義工人數近4000

- 2300 hygiene inspections

巡察行動達2300次

- 2500 referrals to follow-up

轉介政府部門跟進的個案約有2500宗





Public Education 社區教育

